



## Sadraudzības līgums

Sadraudzības līgums ir noslēgts starp Strānagnās (Strangnäs) Komūnu Zviedrijā un Kandavas novada domi Latvijā.

Sadraudzības līguma mērķis ir :

- Veicināt draudzību un sadarbību starp abām pašvaldībām.
- Veicināt zināšanu un pieredzes apmaiņu starp abām pašvaldībām.
- Izveidot kontaktus starp Strānagnās un Kandavas iedzīvotājiem.
- Radīt iespējas iedzīvotājiem pašvaldībās dalīties ar zināšanām un pieredzi dažādās jomās.

Šāda apmaiņa, kurai vajadzētu būt balstītai uz demokrātiskiem sabiedrības uzskatiem, var aptvert tādas jomas kā kultūru, vēsturi, izglītību, tirdzniecību un rūpniecību, sportu, tūrismu un apkārtējo vidi.

Apmaiņu var veikt starp pašvaldībām, komitejām/departamentiem, individuāliem iedzīvotājiem, skolām, biedrībām, tirdzniecības, rūpniecības un citām organizācijām.

Sadraudzības pilsētas varētu iepriekš labāk informēt viena otru par sadraudzības plāniem nākamajam gadam.

Sadraudzības līgumā iekļauts pielikums, kas bez tam regulē atbildību par ceļa izdevumu un uzturēšanās izdevumu samaksu, kas radīsies apmaiņas starp pašvaldībām rezultātā.

Šī vienošanās stāsies spēkā pēc apstiprināšanas domē vai līdzvērtīgās struktūras katrā pašvaldībā.

Pašreizējais līgums ir sastādīts latviešu, zviedru un angļu valodā 2 eksemplāros.

Strānagnās 14.5.2016

Leif Lindström  
Komūnas priekšsēdētājs  
Strānagnās Komūna

Strānagnās 14.5.2016

Normunds Štoferts  
Domes priekšsēdētājs  
Kandavas novada dome



## PIELIKUMS SADRAUDZĪBAS LĪGUMAM

Starp Strängnäs (Strangnasas) Komūnu Zviedrijā un Kandavas novada domi Latvijā.

Apmaiņas programmā starp Strängnäs Komūnu un Kandavas novada domi sadraudzības līguma ietvaros tiks piemēroti šādi noteikumi:

- Puses ir vienojušās, ka viesu pusei ir jāapmaksā savi ceļošanas izdevumi uz un no galamērķa uzņemošajā valstī.
- Par uzaicinātajiem viesiem uzņemošai pusei ir jāmaksā izdevumi par uzturu un izmitināšanu, ceļa izdevumi uzņemošajā valstī un citas izmaksas, kas saistītas ar pasākumiem, kurus organizē uzņemošā puse. Viesu pusei ir jāapmaksā citi izdevumi.
- Ja uzaicinātās pašvaldības puse vēlas ņemt līdzi vairāk viesu nekā tika uzaicināts, tad abām pašvaldībām ir jāvienojas par to, kā starp abām pašvaldībām tiks sadalītas radušās izmaksas.
- Viesu puse ir atbildīga par to, ka viesi ir apdrošināti pret izdevumiem slimības un nelaimes gadījumiem, kas nav ietverti līgumā starp Zviedriju un Latviju.
- Uzņemošā puse nav atbildīga par izdevumiem, kas rastos slimības vai nelaimes dēļ vizītes laikā Zviedrijā vai Latvijā.
- Papildu punkts: Katras puses un tās dalībnieku, kuri piedalās apmaiņas programmā, pienākumi nav ietverti šajā līgumā.
- Ja puse gatavojas nosūtīt oficiālu uzaicinājumu, tas ir jāadresē domes priekšsēdētājam vai līdzvērtīgai amatpersonai pašvaldībā, kuru vēlas apmeklēt.

Strängnäs 14.5.2016

Leif Lindström  
Komūnas priekšsēdētājs  
Strängnäs Komūna

Strängnäs 14.5.2016

Normunds Štoferts  
Domes priekšsēdētājs  
Kandavas novada dome